

Directeur-Propriétaire
et Gérant-Responsable
AHMED IHSAN

Bureaux :
Nouri-Osmanié
Stamboul
26^{me} Année.
Tome LII

Téléphone: Stamboul 1402

Adresse Télégraphique
SERVETFUNUN--Cons/ple



N° 1336

سُرْفَتِيْفُون

بِحَشْبَنْهِ كُو نَارِي چِيقَاد ، مصُور عَمَانِي غَزَّة سِيدِر

SERVET-I-FUNOUN

Illustration Ottomane paraissant le Jeudi

بِحَشْبَنْهِ ٢٦ كَانُون ثَانِي ، ١٣٣٢ — ١٥ رَبِيع الْآخِر ، ١٣٣٥

عدد ١٣٣٦

صاحب امتياز و مدير مسئول :
احمد احسان
طبعه سی :
اسکی مکتب ملکیہ قارشو سندھ
بکری آلتچی سنه
الی ایکنچی جلد
تلفون نومروی
استانبول : ۱۴۰۲
تلفراف آدره سی :
استانبول : شروت فنون



صدراعظم فیحامتلو دولتلو طمعت پاشا حضرتاری
S. A. le nouveau grand-vézir Talaat pacha.



اوون ليوالق ٤٠٠,٠٠٠ حصه يه منقسم دوت ميليون عنانلى ليعر سرمایه ايله تشكىل ايدن «عنانلى اعتبار ملي باقهسى»، أولد شېرىيوق.



پو هفتہ

بو هفته نك اعظم حادثه ، صدراعظم سعيد حليم پاشا حضرتلوينه
احوال صحيبه دن دولاني استعفاسيله هند جليل صدارتك رته
ساميه وزارتله محمد طلمعات پاشا حضرتلوينه توجيه و قابنه اركا
كرامندن اكتري موقعليني مهافظه ايتمك او زده يكى قابنه نك
تشكيلی در .

بوبیدل، هر کسده، استقلال و استقیمال دولت و ملت حقند
پروردده ایدیان امید و اعتمادی بر قاتدها قاییدایتمش، و دورهٔ تجدد

واعماریه دوسره مهم برو حطوه اویلو اور ره ناقی اویلو همش در.
د طنین ، یکی تبدل و کلانک مملکتیده یکی بر صلاح و سلامت
آدیمی تشکیل ایتدیکنه ایسنا همش او لانلر آلدانمیا جعلودر ، دیوو
و یکی صدراعظمه مزی شویله تصویر ایدیور :

بۇتون موجودىتى قوتلى و مستقل بىر ئىمپراطورلۇنى كورماڭ
غايمىسىلە چالىشمايە حىسر ايتىش اولان طلاعت پاشا، او زون سنه لىر دن برى
بو مفکورە آرقاسىندە بىر كون بىلە دورمىزىزىن چالىشمىش اولان رجىالماز دىز
بىرى در . كرك اسىكى دوردە، كرك يىكى دوردە كندىسنىڭ اك چوق
چالىشان و چالىشىر كن او قدر مشكل ايشلر قارشىسىندە بىلە ذوه قدر نىز
بىر يورغۇنلىق، نەدە كوجوك بىر عصبيت ائرى كوستىرەمەمش اولانلىك باشندى
بوليودز ؟ مەتين بىر كوكس اىچىنده طاشىدىيەن عزمكار قابى، خلوص ايلە
صداقت و وفا كارالىق، سوکى وايمىلك حىسلرىملە دولودور ؟ بوندن دولايدى در كار
رفقاى مساعىدى آراسىندە كندىسنى سومەين يوق در .

« ملال احر » غلطه سرایی سلطانیسنده کشاد ایتدیکی سرکی ایله خدمات مفیده و خیریه سنی انتظار تقدیره وضع ایتمش ارلدیغی کی ، انسانیت یوندہ ھیچ بر تشبیشه هم امحه کوستره میه رک » هر درلو مشکلاتی اوقیام ایچون عزم و همانله چالیشدیغی ، خیرلی تیجه لر استحصال ایتدیکنی ، يالسکر سرکیسیله دکل بوتون خدمات و هممات بر کزیده سیله جلب شکران و استخسان ایله دیکنی کور و بورز . انکلایز حرب ساحه لرنده اسیر ایتدکلری هامورلوك عائله لری ده اسیر حرب عد ایتمسلو ، قادینلر اسرا قرار کاھلر نده بو نلوی موقوف طو گشلر دی . « ملال احر » حقوق دول و حقوق مدنیه و انسانیه یه پک صريح بر تجاوز اولان بو حاله قارشی بین الملل صلیب احر جمعیتی نزد نده شدتله پروتسو ایتمش ، بو جمعیتک آتش بشاتی او زرینه انکلتزه انسانیته منافی بو معامله سنی ادامه یه امکان بولاماش ، اسرا قرار کاھلر نده کی قادینلر لوك وطنلرینه اعاده سنه مجبور او لمیشدر . مصروفه مختلف منتصف اسرا قرار کاھلر نده بولونان قادینلر مدلیکتلو یه عودت ایده جکلر .

حیات سیاسیه مردہ ، حیات علم و عرفانیزدہ کو ندن کونہ
برھانلویتی کو درہ درک مجنون اول دینگمز فیض و اندکشاف ، حیات
اقتصادیه مردہ دہ ظاهر در .

شرق ادیتی - و - د کوته

[بومقاله نک طرز املاسی « شروت فنون » محافظه ایتمشد .]
شرق ادبیاتی آز چوق تدقیق ایدنلر ایچین معلوم در ، آمان
شاعری (یوخان وولفغان کوتھ) شکپیر ، او هبروس قادر بلند
ولايموت بر سرور شعر در . او تھ [۱] آمان ملتھ ، خصوصیت
ملیت ، فردیت بر طرف ، یوتون جهان انسانیتھ ی مدینیتھ ، الک
معظم اثار صنعت و دهای ابداع و اتحاف ایتدی . یالکنر بو قادر
دکیل ، حتی بی بخت شو قلک مدید نسیان لر ، وهم از کنیز سقوط لر
زوال لر ایچنده ابدیاً سونمکه ، ابدیاً غروب ایتمکه محکوم کو
کورین آفتاب شعله داری نی ، آفاق غربده احیا ایلدی ، کوتھ
زنگین و عن مکار بر قدرت فاطرہ صنعت کارانه یه مالک ایدی ، بویله
اولد و غی ایچین ده غربک مشتاق نور و عرفان اولاد رینه شرقک
او ما مازده خراب استان قدیمک فروع فشان افق لری او سند
محتشم بر معراج شعر و حقیقتک طموع بعد الغروبی تبشير ایتدی .
کوتھ ، هنوز هن کامه صبا و تنده ایکن ، حیات ماضیه شرقیه نک
صفحات دورا دوی ایچنده بہت وحیران اولمش ، بالخاصه بلاع

هجرت واسارت ایله دیاردن دیاره، چولدن چوله آواره دولاشان
اسرائیل قومنک قدر ناسازی اوی غریق وجده فراوان ایتمشندی.
کوته نه در، کیم در! — بونی اکلاماک ایچین، ادراك
کوته، استراس-بوغده المان فلاس-فه وادباسنک مولول مناقشاتی
آراسنده بر موقع مهم واحترامی احراب ایدن وبالخواصه «فلسفه
تاریخ انسانیت» نامنده کی ازی ایله تاریخنده مکنوز حقیقتک بر
مدافع غیور و مقتدر اولان (مرور) ایله ملاقی اولدی؛ واونک تلقینات
و ارشاداتی سایه سنده کنج شاعر شرق تاریخنک لطافت شاعرانه سنی
ایتدیکی تمايل و مفتونیتک نه در جهده بویوک بر فیکر اعتقادن نشأت
برقات دها تقدیر و تجلیل ایتدی.

(امیل زولا) مسلسل کنی تفسیراً « ونائق ادبیه » عنوانی التند
نشر ایتدیکنی اثر معروف فنده :
د هر برادر ادبی ، بر من اجٹ ماوراسندن مشاهده ایدیان
طمعتک رو که شه سدر .

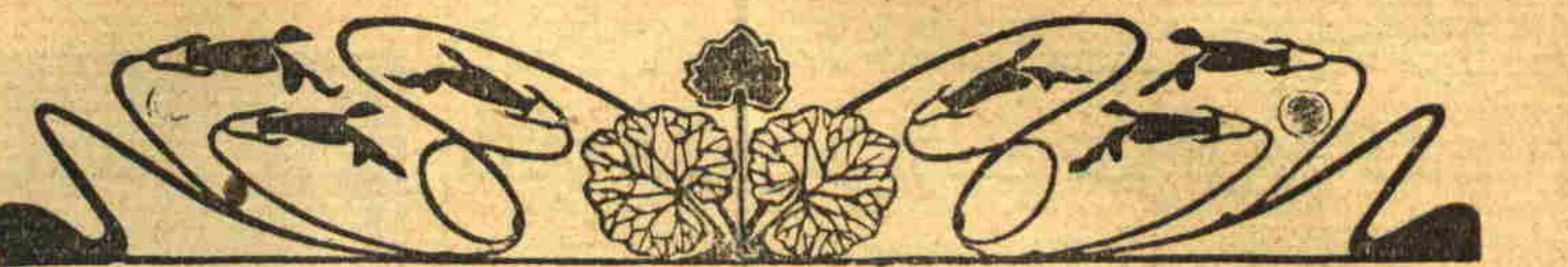


مارک برجی کونی موسیو (وایل) جنابری

ایده جلک ؛ تود کیاده اولاً صنایع عک ترقی و تکاملته چالدش -، حق
یا لکز حیات صنایعیه بی حمایه ایتمکله قالمایه حق ، بلکه مملکت
ز نگین معدن ندن و زراعت دن استفاده اولو عما نی ده تأثیره غیر
ایده جلک ، اجنبی سرمایه لره قارشی قابو لری قاپما یه حق در
بانقه نک در عهده ایمه دیکی دیگر بر وظیفه ده تجارتی یو که
بر مس تبه یه ایصال تله همک در ...

ع مەلکەتىمىزكە منابع ژروتىنە كورە ، حىيات اقتصادىيە من آتىا ، مؤسسات ھېمە ئاقتصادىيەنىڭ دلات و غيرتىلە ، نە بويۇز اتكىشافات حاصل اولا جغۇرى دوستلىرىزكە تىخىيەتىلەدە اكلاپورز مەلا «ويرقىشاققىس چايتونغ» ، توركىيە باقر و معدن كومور مېذول ، عراق پېرۇل ھېبىللىرىنىڭ زەنگىن اولدىلغى ، بىغداد خەنەدەجىھ بىلەدە بىلەدە ئەمەتلىك اهمىتى آرتدىلغى ، وابورلىرىدە پېرۇل استۇما و صرفى كىتەدەجىھ تىعمىم ايتىسىلە پېرۇللارى توركىيا اىچون بويوك بىر ژرور تشكىيل ايتىدىكىنى سوپەلە يورد... صوكرە توركىانىڭ قروم ، كوموش كوموشلى قورشىون ، آئەتىمۇن ، مانغاڭىز ، بوراقس اخراجانى حائز اهمىت كورۇيور. توركىيە شىركەنلىرى تائىپىنىڭ مەلکەت بويوك بىر منفعت اقتصادىيە تامىن ، اسپرتو اعمالاتنىڭ ، قۇنسىروه چىلغىلى ژروت مەلیيەنى تزىيدە خىدەت ايدە جىكىندىن يومورطە جىلاق سودجىلەك - بونلىك حسن محافظه و تكىشىقى اىلە اخراجانى طرىيەقىلە - توركىيە فائىدەلر ويرە جىكىندىن بىحث ايدىيور. « عطر يان و طېدە مستىعمل نباتات ممالىك ئەمانىيەدە مېذولدر. » دىلە بونلىك اخراجا تامىن ايدىلە جىكىنى كوسىتىرىيور .

بۇ نىلر بىزە انىكىشەرافات اقتصادىيە من اىچۇن طاتلى اىيدىلر وىرن
مطالىعەلردىر .



شرق ادبیاتی آز چوق تدقیق ایدنلر ایچین معلوم در ، آلمان شاعری (یوخان ولفغان کوته) شکلپر ، او هبروس قادر بلند و لايموت بر سرور شعر در آوت کوته [۱] آلمان هلتنه ، خصوصیت

ماین ، فردیت بر طرف ، بولوں جهان انسانیه ، مدیدینه ، بیرونیه ایچین او نه بیهمت آیینه هر دن بیمه
معظم اثار صنعت و دهایی ابداع و اتحاف ایتدی . یالکن بوقادار مجھے ول ، موہوم قوت لرک حمایه معنویه سننه مفتقر ده کیلدر ؟
دکیل ، حتی بی بخت شو قلک مدیدنسیان لر ، وهم از کنیز سقوط لر ، حیاتی اداره ایدن انسان و قانون طبیعت در ۰۰۰ [۱]
زوال لر ایچنده ابدیا سونمکه ، ابدیا غروب ایتمکه محکوم کی ایشته بر صدای وجدان ، بر صدای طبیعت : « ای انسان ! ای
کورین آفتاب شعله دارینی ، آفاق غربده احیا ایلدی ، کوتہ » بن سکا هیچ برشی مدیون ده کیلم ، بونک ایله برابر
زنکین و عن مکار بر قدرت فاطرہ صنعت کارانه یه مالک ایدی ، بولیله سکا حیاتی بخش ایدیورم . دنیا سنک ایچین خلق ایدمه مشدی ،
اولدوغی ایچین ده غربک مشتاق نور و عرفان او لا دلرینه شرقک ، بونک ایله برابر اونی استعمال ایتمکلکننه راضی او لیورم . سن
او ما تزده خرابستان قدیمک فروع فشان افق لری اوستنده
حسنات و سیمات ایله ، شرور و خیرات ایله قاریشیق بولا جا قسین :
ایکیسنک تفریقی ، خطوه نک شکوفه دار و یا پرخار بربوله سوقی ،
محتشم بر معراج شعر و حقیقتک طموع بعد الغروب بی تبشير ایتدی ...
بونلر سکا عائد در . کندی طالع نک استاد ماهری اول ، بن اونی
کوتہ ، هنوز هن کامه صبا و تنده ایکن ، حیات ماضیه شرقیه نک
سنک الارینه تسلیم ایتمد . [۲] سفیحات دوری ایچنده بہت و حیران اولمش ، بالخاصه بلای

هجرت واسارت ایله دیاردن دیاره، چولدن چوله آواره دولاشان
اسراًیل قومنک قدر ناسازی اوی غریق وجده فراوان ایتمشده.
کوته نه در، کیم در! — بونی اکلاماق ایچین، ادراك
ایده بیلمک ایچین، « هر مان و دور و ته آ »، « ویلهلم مایستر »،
آراسنده بر موقع مهم و احترامی احرار ایدن و بالخواصه « فلسفه »
تاریخ انسانیت، نامنده کی ازی ایله تاریخنده مکنوز حقیقتک بو
مدافع غیور و مقتدر اولان (مرور) ایله ملاقی اولدی؛ واونک تلقینات
او شادای سایه سند، کنج شاعر شرق تاریخنک لطافت شاعرانه سنی
ایتدیکی تمايل و مفتونیتک نه در جهده بویوک بر فکر اعتقادن نشأت
برقات دها تقدیر و تجیل ایتدی.
ایتدیکنی تقدیر ایده بیلمک ایچین، او نک انسانیت و ترقیات حقنده کی
(املا، زولا) مسلک کنی، تفسیر آ و نائی، ادسه، عنوانی التنده

نامر ایت دیکنی اثر معروف نده :
د هر برادر ادبی ، بر من اجٹ ماور اسنندن مشاهده ایدیان
طمعتک رو کو شه سندو ۰

دیوردی . [۳] کوته اک بویوک سنبولیست لردن معدود در . کوته حیات ، فرانسوا وولنهی ، « خرابه لر » صحیفه ۴۹ . دیوردی . [۲] فرانسوا وولنهی ، « دنیا اولادلرینک اک بویوک منیتی يالکیز شخصیت در . » بولسون ! « غیر شخصی ، عمومی برشی کوریوردی ، لا کین کندیسی ایچین : « دنیا اولادلرینک اک بویوک منیتی يالکیز شخصیت در . » کوته طبیعت ایچنده الاهی ، مونه غراسنی ابداع ایدیور . — کوته طبیعت ایچنده الاهی ، ایله بوتون محصولات فکر و قلبی ایله بو حقیقتک بر نمونه سنی ، بر دیور . و کوته دائماً صفحات عمری شرقده خفره سکوته ، ظلام نسیانه کوملمش بر شخصیت ، علیمه و ادبیه سیک علیمه برو طور هم دید و خردب امادن روی ایدر .

دیاده حقیقتی دیدی و رای ابیام الودی دیاده طبیعت، تاریخ ایچنده بیله بر سنبوالیست در او بربویوک انودج، بر بویوک
[۱] بعضی لری (که) (غوته) با شقه لری ده (Mahomeds Gesang عنوانی شعریده بویله در، بر نونه در، عمالدر، یازیوردلو.
تکامل فکر و غرفان ایچین بر نونه در، کلشد. شاعر لری اسما (کوته—Goethe



نافعه ناظر جدیدی علی مینیف بلک افندی

S. E. Ali Munif bey,
nouveau ministre des travaux publics.

بر شیخیت ادبیه واردی ، بویله برشی کشف اولوندی ، اون
تحری ایمک ، انکشافی ایجین چالیشماق کندی شخصیت تکاملی
دیگری ؛ یوقسه اونی ظلمت ایچنده برآقق انسانیت ایجین بویله ،
ناقابل تلافی بر محرومیت ، برجهالات ده کیلمدی ۰۰۹ .

فیلسوف (سینوزا) نک دیدیکی کی ، کندیعزی مسعود
و بختیار عد ایتملی بز ، زیرا حیاتنده اک مهم ، اک ذوق افز اوظیقه
بنه ویریلشدرا : حقیقتی تحری ایمک ...

**
کوته ، (وولتر) لک معروف افریزی ، - Mahomet - صحنه

نمایشیه وضع ایمک تصویریه ایله مشغول ایکن ،
صب ادبیاتی تدقیق ایمک باشلامشده .
بلک قدیم قبل الـ اسلامه عاد عرب شعرلری
مطالعه ایدیبوردی .

(شیلار) لک نابهنگام وفاتندن صـ و کـ
ایران ادبیاتی ایله مشغول اولدی ، شوق و نشنه
ایله «جنون ولیلا» بـ ده او قودی و نظرلری
آسیانک بعیدانقلیه قادار یوکسلندی ، بوانتاده
چین ادبیاتی ایله علاقه دار اولشده .

کوته نک شرق ادبیاتی اطرافنده کی فعالیت
تدقیقه می باشاصه ۱۳۳۶ سنه میلادیستنده مهم
وشایان دقت بر صفحه هی داخل اوپیور . بوئنه نک
نصف اولنده همان ۷۰۰ پارچه دن مرکب اولان
حافظ شیرازینک دیوان مشهوری اکرنندی .



(Hall احر) مشهور نده : خانلر دائرة سندہ برصالون

EXPOSITION DU CROISSANT-ROUGE.— Un coin de la section des Dames.

بر کتاب حالتده جمع اولوندی . بوائز لرده
بر جـوق عـلامـر ، تـعرـیـف لـر و حـاشـیـهـلـر
ارـسـنـدـه بـوسـوـزـلـرـدـه منـدرـجـدـر :

ـ شـعـرـیـ اـکـلامـاـقـ اـیـسـتـهـنـ ،
ـ شـعـرـیـکـ مـلـکـتـهـ کـیـتـمـلـیـ ؛
ـ شـاعـرـیـ طـانـیـاـقـ اـیـسـتـهـنـ ،
ـ شـاعـرـشـ مـلـکـتـهـ کـیـتـمـلـیـ ..

فـالـحـقـیـقـهـ ، الـلـائـیـادـهـ «ـدـیـوـانـ»ـ اـبـتـدـایـهـ
نشرـنـدـهـ بـلـکـ اوـصـرـتـهـدـهـ عـمـومـیـ بـرـ رـغـبـتـ وـقـبـوـلـهـ
مـظـهـرـ اـولاـمـاـشـدـیـ .ـ فـقـطـ بـاـوـاشـ بـاـشـ شـعـرـ
وـحـقـیـقـتـکـ اـواـلـاـ لـیـ قـیـمـدـارـیـ تـقـدـیرـ اـولـونـدـیـ ،
ـ ثـرـوتـ اـفـکـارـیـ ،ـ مـبـذـوـیـاتـ تـخـیـلـانـیـ تـحـسـینـ
ایـلدـیـ .

بر آلان محـرـرـیـ دـیـوـرـکـهـ :

ـ بـیـجـلـ اـیدـرـلـرـ .ـ بـوـجـلـهـدـنـ اـولـارـاـقـ)ـ (ـ Friedـrichـ Bodenـstedـtـ .ـ فـرـیدـرـنـخـ بـودـنـ سـتـهـ)ـ (ـ Liedـernـ desـ Mirـzaـ Schaffـjـ)ـ (ـ Hafـisـ (ـ ۱۸۵۱ـ)ـ (ـ Leopـoldـ Scheferـ)ـ (ـ Korـanـ derـ Lieـbeـ inـ Hellـasـ)ـ (ـ حـاظـيـوـنـاـسـتـانـدـ)ـ (ـ ۱۸۵۳ـ)ـ وـ (ـ دـیـوـانـ)ـ (ـ ۱۸۱۴ـ)ـ سـنـسـنـدـهـ (ـ هـامـ)ـ طـرـقـدـنـ آـلـماـجـيـهـ

ـ تـرـجـمـهـ اـولـونـشـدـیـ .ـ کـوـتـهـنـکـ اـعـتـارـفـ اـیـتـدـیـکـ کـیـ ،ـ اوـتـرـجـمـلـدـنـ
ـ بـلـکـ جـوقـ اـسـتـفـادـهـ اـیـتـدـیـ .ـ بـوـنـدـنـ صـوـکـرـ کـوـتـهـ مـنـتـظـمـ بـرـقـیـعـهـ
ـ قـوـبـوـلـیـ ،ـ دـیـزـ بـلـکـ آـشـکـارـ ،ـ اـوـزـرـنـدـهـ دـیـوـانـ)ـ (ـ نـهـصـتـهـدـهـ اـجـرـایـ تـأـیـرـ وـقـوـفـدـاـیـتـدـیـکـنـ

ـ بـوـدـیـوـانـ بـرـپـارـجـهـ اـکـسـیـکـ ،ـ نـاـنـصـ عـدـ اـیدـیـوـرـدـیـ ،ـ لـاـکـنـ شـاعـرـ کـهـ
ـ عـالـیـ فـطـرـتـ وـمـاهـیـتـیـ تـقـدـیرـ اـیدـهـ رـکـ شـیرـازـینـکـ تـقـکـرـانـیـ اـیـلهـ کـنـدـیـ
ـ عـرـفـانـیـ بـیـتـهـ بـرـمـاسـتـ کـوـرـیـوـرـدـیـ :ـ حـافـظـ ،ـ کـوـتـهـ کـیـ ،ـ يـالـکـنـ
ـ صـافـ وـبـشـوـشـ بـرـتـلـدـزـ حـیـاتـ اـشـکـالـ وـالـوـانـ مـخـتـلـفـهـسـتـیـ تـجـیـلـ اـیـتـیـورـ ؟ـ
ـ فـقـطـ فـکـرـ وـحـسـیـ عـیـنـیـ زـمانـدـهـ اـکـ بـوـیـوـکـ ،ـ اـکـ بـوـکـهـ مـتـوـجـهـدـرـ ،ـ
ـ اوـغـایـهـ تـحـرـیـ اـیدـیـوـرـ .ـ اـکـ زـیـادـهـ بـادـیـ مـسـتـورـیـ اـولـانـ شـیـ بـوـیـوـکـ
ـ اـیـرـانـنـکـ سـبـوـلـیـزـمـیدـرـ .ـ وـبـالـذـاتـ کـوـتـهـ ،ـ Annalenـ دـهـ تـقـیـعـاتـ
ـ وـاـبـدـاعـیـ اـوـزـرـنـدـهـ دـیـوـانـ)ـ (ـ نـهـصـتـهـدـهـ اـجـرـایـ تـأـیـرـ وـقـوـفـدـاـیـتـدـیـکـنـ

ـ اـکـ آـشـکـارـ ،ـ اـکـ بـدـیـهـ بـرـطـرـزـدـهـ تـصـوـرـ وـتـعـرـیـفـ اـیـشـدـیـ .ـ
ـ دـیـوـانـ)ـ (ـ ۱۸۱۴ـ)ـ سـنـسـنـدـهـ (ـ هـامـ)ـ طـرـقـدـنـ آـلـماـجـیـهـ

ـ تـرـجـمـهـ اـولـونـشـدـیـ .ـ کـوـتـهـنـکـ اـعـتـارـفـ اـیـتـدـیـکـ کـیـ ،ـ اوـتـرـجـمـلـدـنـ

ـ بـلـکـ جـوقـ اـسـتـفـادـهـ اـیـتـدـیـ .ـ بـوـنـدـنـ صـوـکـرـ کـوـتـهـ مـنـتـظـمـ بـرـقـیـعـهـ
ـ نـشـرـ اـیدـیـانـ «ـعـمـرـ حـضـرـتـ مـحـمـدـ»ـ یـارـ دـیـزـ Diezـ طـرـقـدـنـ

ـ تـرـجـمـهـ اـیدـیـانـ کـیـکـاوـسـکـ اوـغـلـهـ نـصـحتـلـرـیـهـ مـتـدـاـئـرـ کـتـابـ ،ـ

ـ ۱۸۰۸ـ دـهـ (ـ هـارـتـمـانـ)ـ طـرـقـدـنـ تـرـجـمـهـ اـیدـیـوـکـ کـوـتـهـنـکـ بـرـعـشـقـ

ـ نـامـتـاـهـنـیـنـکـ بـرـ اـنـمـوـذـجـیـ کـیـ تـاقـیـ اـیـتـدـیـکـ «ـ جـنـونـ وـلـیـلاـ»ـ کـیـ آـنـارـیـ
ـ دـقـتـ اـیـلهـ ،ـ قـدـرـتـ اـیـلهـ مـعـالـمـهـ اـیـلـدـیـ .ـ بـوـنـدـنـ مـاعـداـ ،ـ شـرـقـ حـقـنـدـهـ

ـ بـیدـاـ اـیـتـدـیـکـ فـکـرـسـیـیـ ،ـ بـرـ درـجـهـ بـهـ قـادـارـ ،ـ Pietro~ della~ Diez~ Chardin~ Vall~ Silvestre~ de~ Sacy~

ـ «ـ اـدـبـیـاتـ شـرـقـیـهـ»ـ بـرـ فـوـسـوـرـیـ Lorsbach~ وـ مـشـوـرـ فـرـانـسـیـلـیـ کـیـ مـسـتـشـرـقـیـکـ تـدـقـیـقـاتـهـ مدـیـونـدـرـ .ـ

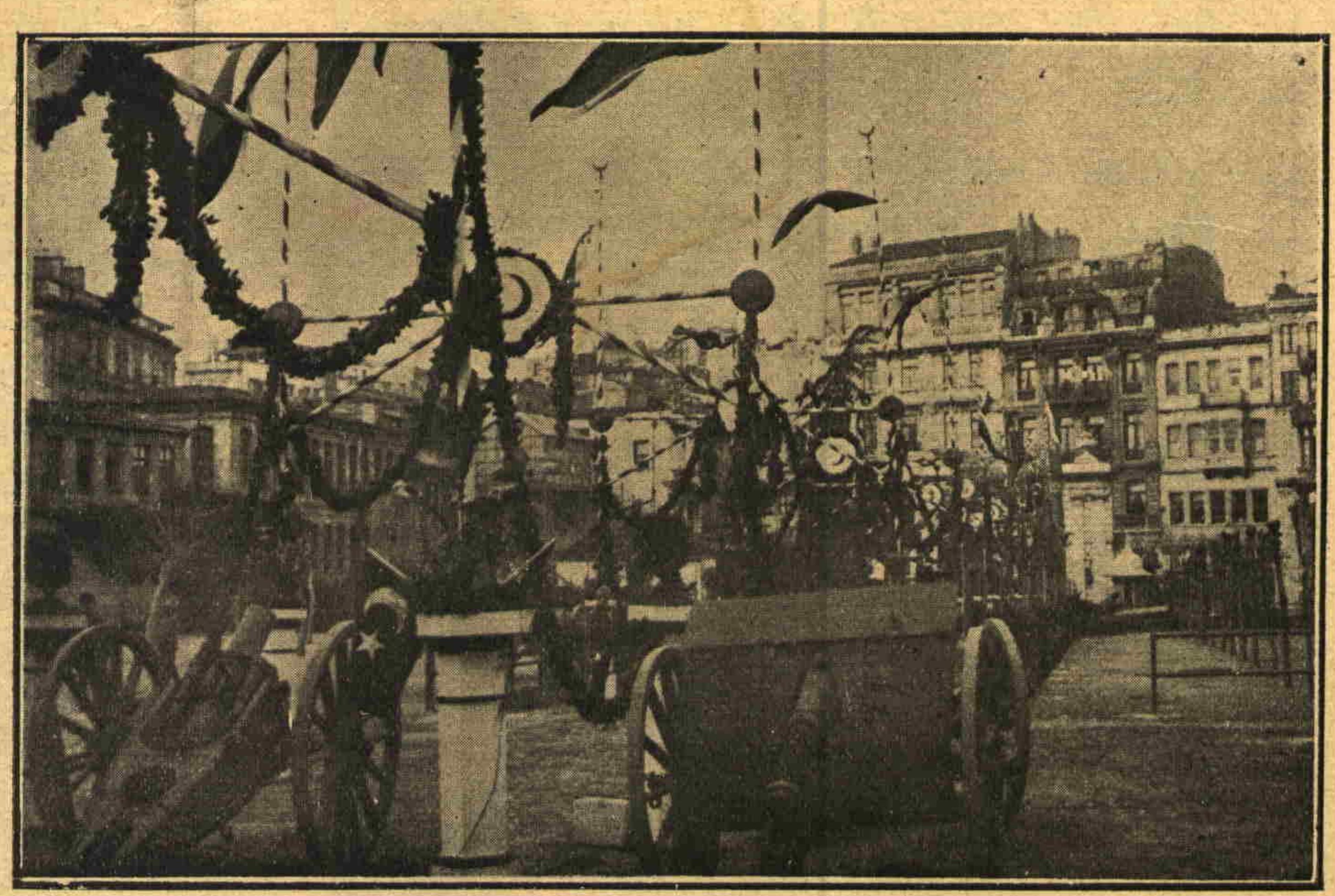
ـ کـوـتـهـ بـوـمـسـ اـعـینـتـ نـمـرـهـسـیـ اـولـارـاـقـ هـنـزـ ۱۳۳۶ـ دـهـ شـرـدـنـ

ـ مـرـکـ بـرـ «ـ آـلـانـ دـیـوـانـ»ـ وـ جـوـدـهـ کـتـیرـمـشـدـیـ ،ـ ۱۳۳۵ـ دـهـ بـوـکـ

ـ بـرـ جـوقـ کـوـزـمـلـ ،ـ قـیـمـدـارـ پـارـچـهـ دـهـ اـعـلـاوـهـ اـیـتـدـیـ .ـ بـوـنـدـنـ

ـ بـعـضـلـرـیـ مـتـعـدـ بـعـوـعـهـ وـ رـسـالـهـ اـیـلهـ نـشـرـ اـولـونـدـیـقـدـنـ صـوـکـرـاـ ،ـ

ـ آـجـاقـ ۱۳۳۹ـ دـهـ «ـ شـرـقـ غـرـبـیـ دـیـوـانـ»ـ عنـوانـ عـوـمـیـسـیـ تـحـتـدـهـ



(Hall احر) مشهور نده : خـانـلـرـ دائـرـهـ مـدـخلـ

Exposition du Croissant-Rouge Ottoman.— L'allée triomphale de l'entrée.

ـ آـتـهـ ،ـ شـرـقـ اـدـبـیـاتـیـ اـیـلهـ هـرـ کـسـدـنـ زـیـادـهـ ،ـ
ـ دـهـ اـضـلـهـ صـفـوـتـ ،ـ صـمـیـمـتـ وـجـیـعـهـ وـجـیـعـهـ مـجـدـیـتـ اـیـلهـ مشـغـولـهـ
ـ اوـلـدـیـ .ـ بـوـیـوـکـ شـیرـازـینـکـ قـدـیرـ مـنـ اـیـاـوـخـصـائـنـهـ
ـ اـتـحـافـاـ اـکـ کـوـزـمـلـ ،ـ اـکـ اـبـدـیـ پـارـچـهـ رـیـاضـمـشـدـیـ ،ـ
ـ اـبـدـاعـ اـیـتـدـیـ .ـ فـقـطـ بـنـمـ اـسـاسـ ضـعـیـفـ ،ـ هـلـهـ
ـ فـکـرـ آـبـاـ بـلـکـ نـاـقـصـ اـولـانـ اـدـبـیـاتـزـ بـوـکـیـ مـحـصـوـلـاـنـدـنـ
ـ بـوـسـبـتـوـنـ مـحـرـومـدـرـ .ـ مـحـرـمـ اـسـتـادـیـزـ فـیـلـوـسـوـفـ
ـ رـضـاـ توـقـیـقـ بـلـکـ مـقـالـاتـ اـیـلهـ حـسـینـ دـانـشـ

[۱] دـهـ اـنـاـنـیـ اـیـمـ ،ـ اـسـانـیـهـ تـعـلـقـ اـیـدـنـ هـیـجـ بـرـشـیـ
ـ بـکـایـانـجـیـ اـولـامـازـ *

(Hall احر) مشهور نده : آـقـ دـکـزـ «ـ آـقـ دـکـزـ»ـ هـلـلـ اـحرـ خـسـتـهـخـانـهـ کـیـسـیـ دـیـورـامـانـیـ
EXPOSITION DU CROISSANT-ROUGE.— Modèle sous vitrine
du navire-hôpital « Ak-Déniz ».

تبدل وکلا - طلعت پاشا حضرت تاریثک صدارتی

مسئله سیله دول مركزیه ایله عقداتفاق خصوصنده مصروف اولان
مساعی روشنداه کتر توزمند دادها رهین تقدیر اوله جقندن
حقکزده کی توجه و محبت شاهانه هزی بوسیله ایله تایید
ایدرم .

۱۱ ریسم الآخر ۱۳۳۵ محمد رشداد
۲۲ کانون ثان ۱۳۳۲

صدراعظم طلعت پاشا حضرت ندری

دوشکی سخنه مند بایلش اولینی اوژره ، سعید حلم باش جصر تاری
موقع صدارت دن احوال حمیدن دولای استعفاسنه مبنی
جلیل صدارت ، رتبه سامی وزارتی طلعت پاشا حضرت تاریه
ببورلش ، مشارابه دیگر و کاری غنامدن اکثری موقلمند باقا سورتیه
بکی قابنه ب تشکیل ایله شدر .

سعید حلم باشا حضرتی ، مسائل معظمه مشکله قارشیسته درت
سنده برجی ، دولت و ملت شوک وسطوی ، فیض و اعلان هدفه
اوله رق کمال روئنه اداره امور ایش اوله قلری کی صدر جدید طلعت پاشا
حضرتی هیچ کیمه کن اذکار ایده همچوکی فوق العاده بزغم و متنشه ،
کیاست و فراسته ، قیمتار وجود وذ کاسی دولت و ملت شکوه و عظمی ،
استقلال و حری ، فیض و ترقی اوغوریه حضرت ایش ، تام معنایه
بردولت مظنه ، برملت نجیبه و متنه میدانه کیمک مفکوره سیله عزم ،
ورزمه ، مقصد علویته قارشی هیچ برمان و مشکل نصور ایمه رک
بر آن توافق ایمه کشین چالیشم عحبوب و صراغب ملت برو جل دولت در .
طلعت پاشا حضرت تاریک وطن و ملت استخلاصی ، دولت اعلانی
و هایکیسنه حریت واستقلال نام اله تهددات و اکشانی یولنده خارق العاده
برزغم و درایله شیدی به قدر - انسال حاضره و آتیه میون سکران
و تقدیر ایدن وایده جک اولان برصورته - افا ایش اولینی خدمات
بر کریمه هی موقع صدارته ، مجدد دولت و خلاصکار ملت باد اولونه حق
وجله دهه متن و عالی ، ویکهم و تاریخی خدمات ایله توش ایده جکه
ملت اعتماد و اعتقاد تایی وار .

آلامه مطبر عانی تقدیرانی

(تغبات) غرنه سی شویله یازمشدر :
طلعت پاشالک مقام عالی صدارته تعینی ایله ، شیدیه قدر ، حری
ناظریه برابر ، تورک سیاستک اک فعال واک عنزمه کار بر عنصری
اولان بر ذات عالی تورکیا حکومتک ریاست اموریه کشدر .

طلعت پاشا و انور باشا کنج تورک جعینک بدایت سیاستنده بزی
تورکانک کمال ذکا و فراسته وکال عزم و متناته ناظم حرکاتی اولشند در .
داخلیه نظاری اموریک طلعت پاشا طرفندن اداره اولوندی مدحه
تورک و آلان مقاولات جدیده سنه زمین تشکیل ایدن و تورکانک دول
معظمه هیئت دولیسته موقعنی ترسین ایدن غایت واسع و مهم اصلاحات
و تشکیلات تقرر ایشد .

(برایز جاتونخ آم میتاع) دیبورکه : تورکیا عالی و فوق العاده
ایکی رجل حکومت صاحب اولوب بوتلرده طلعت پاشا و انور باشادر .
باویکی ذات لایتلز برمحت و مدادقاته مربوطه دلور .

(لوقال آنچایکر) دیبورکه : طلعت پاشا صوک در جهه متن و عنزمه کار
نزدات اولقه معروف و مشهور در ؟ اور پاشا ایله برادر ، تورکیا
قابنه سند برو سلامت ملک و دولت امرنده و باخوص ادرنه .

صدراعظم پاشانک احوال حمیدن دولای استعفاسنه مبنی
مسند جلیل صدارت ، رتبه سامی وزارتی طلعت پاشا حضرت تاریه
تودیع اولونمی و هیئت وکلا بروجه آتی تشكیل ایشدر .
داخلیه و مالیه نظاری و کالنه صدارته انصماماً طاعت پاشا ،
اوچف هایون نظاری و کالنه مشیخته انصماماً موسی کاظم افندی ،
حریه نظارته باش قوامداناق و کالنه انصماماً اورپاشا ،
خارجیه نظارته تجارت و زراعت ناظر سابق احمد نسیمی بک ،
بمحیره نظارته اقامه جمال پاشا ،

شورای دولت ریاستی انصمامیله عدیه نظارته خارجیه ناظر
سابقی خلیل بک ،
معارف نظارته ببو رته ، تاغراف و تهفون نظاری و کالنه
اقامه شکری بک ،

نافعه نظارته جبل لبنان متصرفی علی منیف بک ،
تجارت و زراعت نظارته قصری مبعونی شرق بک ،
[بالآخره مالیه نظارته جاوید بک افندی قیمین اولونمیشدر .]

(منظمه) صورت منیفسیده

« وزیر معالیسیم محمد طلعت پاشا
» محمد سعید پاشانک اسباب حمیدن طولای وقوع استعفاسنه ،
» ویزک مجرب اولان اهلیت ولیا قنکزه بناءً مسند صدارت رتبه ،
» سامیه وزارتی عهده کنده توجیه مشیخت اسلامیه موسی کاظم ،
» افندی عهده سند بآقا ایدلش تشکیل اولان هیأت جدیده ،
» وکلادخی تصدیق هایونزه اقتزان المیشد . حال و زمانک اهیت ،
» و زنا کنی جله جه معلوم اولینه دلیل دلیل سلامت حالیه ،
» و آتیه سنت تأمینی و ملکتیزک اسباب سعادت و ترقیاتک ،
» استکمالی ایجون هیأت و کلامله بالاتحد صرف ماحصل ،
» غیرت ایلکز رویت و حیت مسلمه کنده منتظر در . هان ،
» جناب حق سلامت ملک و ملت امرنده مصروف اوله حق ،
» مسامی خیریه کنی توقيفات آتیه سنه مقرن بیورسون ،
» آمین بحرمه سید المرسلین .

۱۱ ریسم الآخر سنه ۱۳۳۵ محمد رشداد
۲۲ کانون ثان سنه ۱۳۳۲

طرف اشرف حضرت پادشاهین صدر سابق سعید حلم پاشا
حضرت تاریه اوسال ببورلان

نامه (تمامیه) صورت منیفسیده :

« اسباب حمیدن طولای مسند صدارت دن عفو کن حنده کی
استرحانکن تأسف ایله قبول و اسماع ایدلی . مقام صدارته
قابنه کنده برو سلامت ملک و دولت امرنده و باخوص ادرنه .

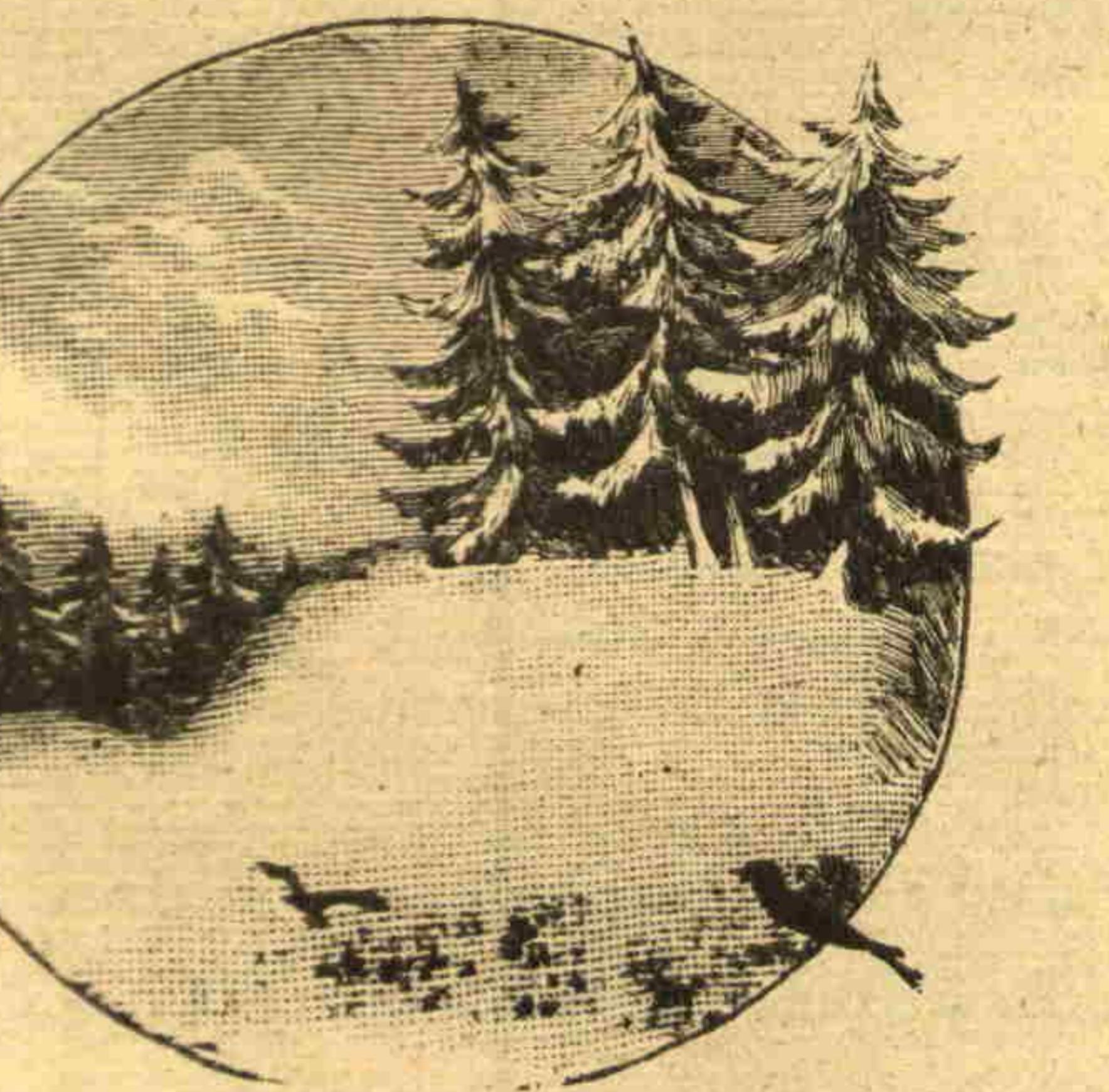
یاوش نفعه لری آچالیه ، و برآنیه طیه قاریه هر قورشوی برخیل
کی رقصه دواه ایدر .

بوزمان فریک سرین وایکی خاره لرنه بیاض کوبکلی دالفلی ییقایان
دیگر بر جوپ نالله صدقی قوسالی کپر ، منزه چنله قدر اوزانه و بودن
بیاض کوبکلار قار شیر ، وجیچکلی تاجی ، ایکی قوشانی ، طالقی بسلری
و ذی اختش قدرت حسنه « آفودیت » بیاض کوبکلاری سیلکی هرک
چیفار .

قوصال و کوسراه صاجری کندیستی تعییب ایدرک منزه چنله
او زانیکن بر آنیه طیه قاریشان « شاریت » لر اون آغلرنه
آلیلر . او زمان ، محاسنک ، عشقک ، سارک ، روایحک معمظ معبوده می
عشقة مقدس الهیلری دیگلریک « شاریت » لرک بیوارلاق وینه اوموز لرنه
ارضک مقدس و ابدی عشقی یاشار .

- ۲۳ نیسان : قاشکیوی -

برهانه باهد



قیش

قوشلر ، آتشامکی بیویک فیروزه دن
قاچیشوب کیزیچه اورمانده اویور ،
کوچوچوک سینه لرند دویولور
هنوز اقشامکی توخش ، هیجان ..

کیجه قار یانمده . هر بر پیتاب
بر بیاض ستره نک آلتنده نهان ..

آلدایلر بیاض منظره دن
دوغدی اورمانده سایرلر مهتاب .

فر اولور ، نوری اطرافه صاجر ،
متغير صوروشوار ، قوشلر :

زردیز ، کوردیکن دنیامی ،
بوحیقی عجب ، رویایی ؟

زردہ کوی ، زردہ چن ، زردہ آغازلر ، حمرا ..

بره اینش کی خوایده بولطله سما ،
هر کون اوستنده اوچو شدقلری طویراق زرد ؟

کویک آلتنده آقان سوکل ابرماق زرد ؟

۱. سیف الدین

کیجه نک خنور کوز لرند جوپ ایدر .

اوبلر اولیمک ذوق و شیشه معبوده لری « شاریت » لردر . باشلر نه

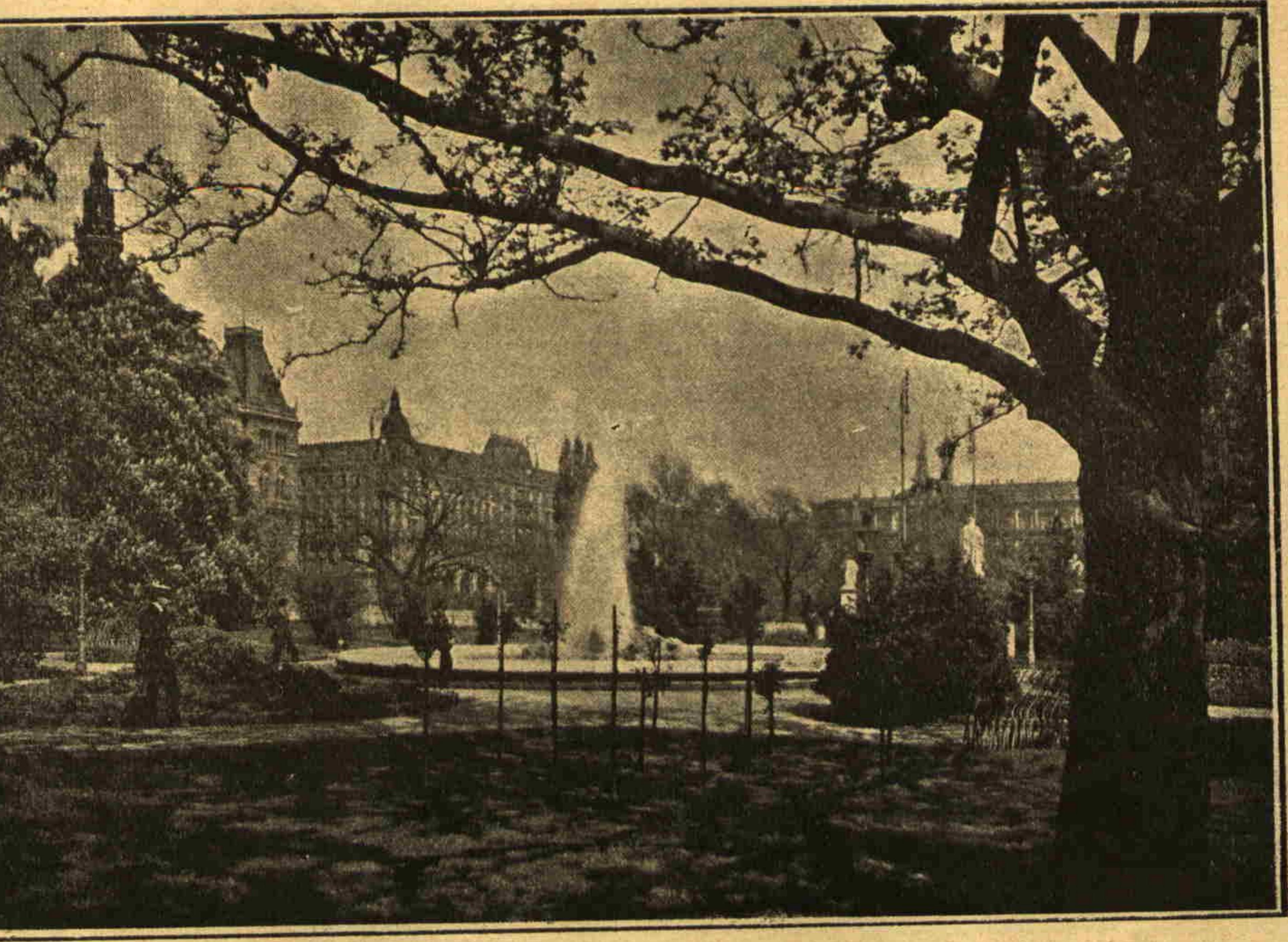
ذیابیق و بیض منکشه لردن ٹورولش رایمه دار تاچلیه از رضک الک خوابی
بیولنده دولشیر ، قرک کوش شعاع از لردن آیری لش طیوفه قاریش واق
بومشاق و منزه چنله اوزونه دوقس ایدر ، عشقک بیویک ملکه سی

پکلر ...

اوچیه د خیف نفعه لر مقدس عشق الهیلری او قورولر . کیجه لرک
ایجه سکونتی بیویک فیروزه دن جوپ ایدر .
شو قاشوق ایله الاریجی چیرار ، آرقه لرنه تو و دن بر ایز بر افه ورق ساحلر ،
قومساللهه قایارلر . ده کن کوش دالله لریه پنه آیانلری اوششار
و اوبلر آلتون و نکلی کوسراه صاجری منزه فیله لردن چوزر ،
اوبلر ...

درین اوبلانلرک ظلمتار نه کون مجنب سکونتی بیویک فیروزه دن جوپ ایدر .
کوارکن ساطلرک صدقی قومسالر لرنه عشقک ابدی و مقدس الهیلری
تفق ایدن شاریتی کورو و اوبلانلری سرین لمهاری ، ماضی خاره لریه
سلاملر . اوبلر ذوق و نشانک بوسونکار وی اندیشه معبوده لری
لوقدفلری مقدس عشق الهیلر لرند اوقدر ب قاب و غمود اولور لرک یاوش





وینه: شهر اماتی پارکن بر قسمی
VIENNE.— Un coin du parc de l'Hôtel de Ville (Rathauspark).

دیانه مکتوبه‌داری
— ۴ —

۲ — شهر اماتی و کوزل « وینه »

۱۲ کانون اول ۱۹۱۶
محترم کیری کورمدن شرائط حیاتیه‌ستی و قتلیه کتابله
او قومش ، طرابلس غرب و فزان مبعوث ریزدن ده دیکله مشد.
عسستان چولالریز خاطراتی ، حباقنک اک قیمتی خاطراتی
آراسنده صاقلا دیلم ، « چول » ک ، بوعمان ترابک شعر و خیال
ایله هنرخ تنهانی حیات فرسانی کورمش اولدیم ایجون ، فرق
دوئینه اویق ایجون دهدیمه یله جکم که — فرق ایله نزوت آراسنده کی
فرق قدر چول ایله « واحد » آراسنده فرق وار ؟ صانکه ایکی
نامناتا. ناقص دن هان زائد آتلانیور ... چول دن بر « واحد » به
وصول ، بردن بوده ادب و ضرورت دن اقبال و نروه ایریشم که ، بر
عشق مأیوسانده ، فرق ایدیه دن ، وصلت داعیه قاووشمه
بکزه بور !.

سایه سز ، سایه بانسز ، صوسز ، ایصمز جولک یاقیچی کونشی
التده ، فقط اثر حیات دن عاری ساحة بی پایانده بی تاب و نومید
قالانر ، سرا به بدل برواحنه کشجره سنه صیغندۀ لری ، آب
حیاته قاووشقداری زمان حالا انسانک تحیل ایدوبه الده
ایده مدکاری ، اسکیلرک اسمی وار ، جسمی یوق « عنقا » یه
بکزه تدکاری « سعادت » ک معنای آکلارل .

عنوانی مجلس معونانی کرسیسنده مشروطیتیک ایلک دوره سند
بر ناظر محترم ، بودجه منی تشریح ایدرکن ، اسکی دوره دن یکی

هر بوش بولدیغمز یره بر آگاج دیکمک ،
بر میدانچق بولور سدق اوراسی ده هان بر باخچه
پایاق ، واسع بر ساده المزه کرسه در حال بور اسی
بر بارق حاله کتیرمک دستور حرکتمزدر .
طاش دن یاپیامش معظم بنالرده چیچکلاردن
و چنلردن بر چوره چکمک ایسته یورز . شونک
ایجون ایسته یورز که آثار بشریه آراسنده
قابل ابداع ، حق قابل تعریف و توصیف
او لامايان آناوفطرت یزیر انظار حیرت از او کنده
هر آن فضناک و متجلی اولسون . وینه که
اولادی - یالکز مدینیت عظمی ایچنده دکل -
طیعتک احشاماتی ایچنده بروشیاب او سونلر
بر فرح و ایساط بویو - سونلر ... وایسته یورز که ،
وینه یالکز اک کوزل بر معموره مدینیت اولقه
قاماسون ، بر کاشنسرای طیمت اولسون ...

وینه بوله اولش ، تریه و ذکایله روحی ،
فکری کوزل لشیدرین عینی زمان ده قوه فاطرمه نک تکوین حسن
و آنده بتوون مواهینه مظہر اولان بردا به بکرمشدر ؛ « کوزل
وینه » دیمه بیلمک ایجون ده بزه بر حق ویرمشدر .
وینه ، جزار بحر سفید آراسنده ر واپرک کوکرته سند
دکز ک آجیقلرده مجا لورا کد قیلرده سایه لی و خفیف موجه دار سطحی ؛
طیعتک بود کزه - صرصه حوضه سنده استانبولک قارشیسند
بر قاج نونه سی کور دیکمک کی - سردیکی ایریلی ، اوقاقی ،
بری برندن لطیف آطلرک زمر دین یاماجلیتی نورلو سریه رک
او شایان صباح ، یاخود افشاء کونشک شعاعات والتاعاتیه ، بونک
ناظر دن بخش اولش در که وینه علم و عرفان کزک اک بر برجی حیران
و تقدیر کاری دره بولعلمک تطیقاتنده بلاد متمنه نک اک غیوری در .

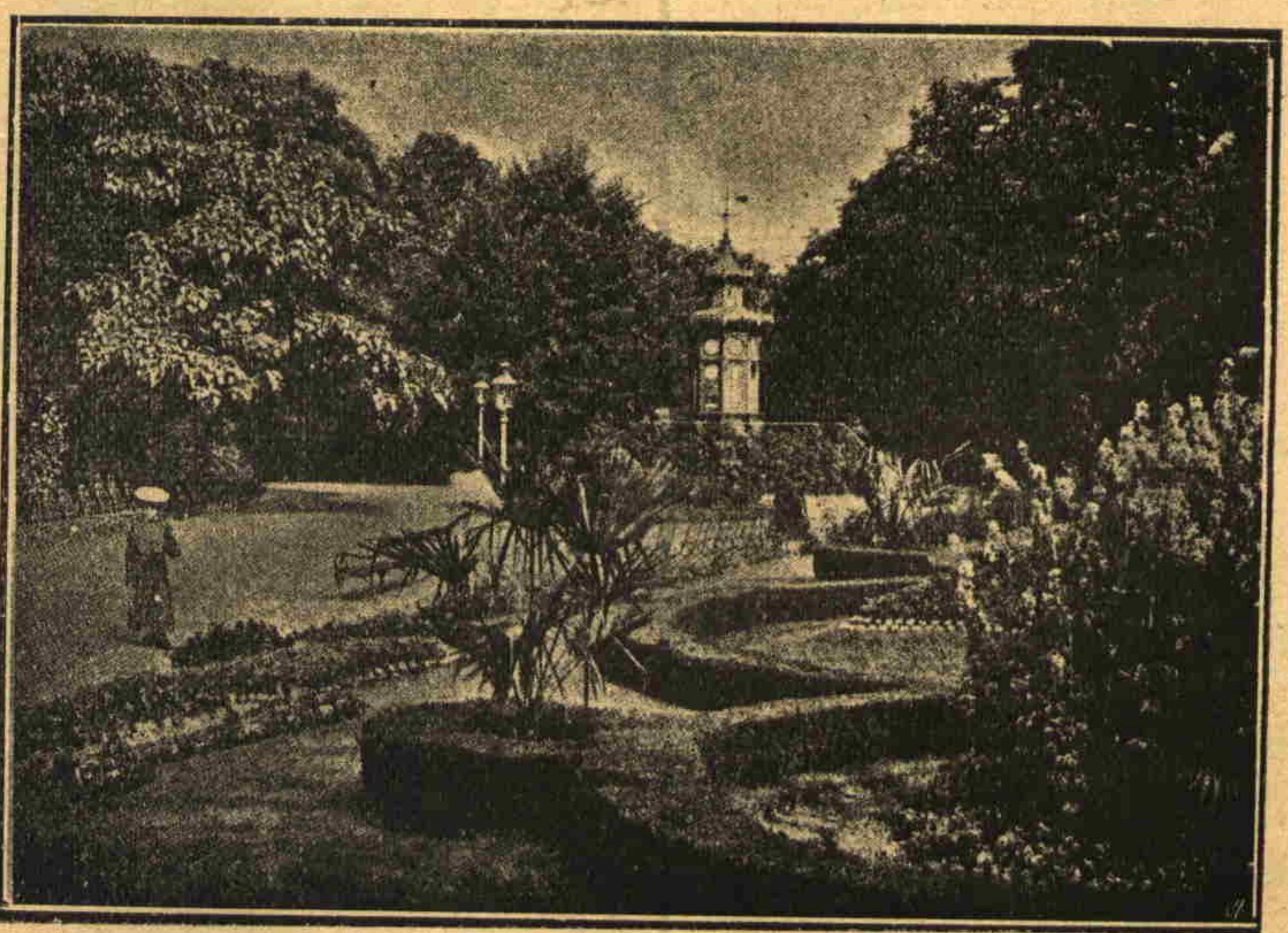


وینه: « کورتل » جاده سنک منظره می
VIENNE.— L'avenue de Guertel (Guertelstrasse).

صانکه وینه ، بوکوزلک صاحب اولق ، باحتساساتی حاصل
اتمک ایسته مشن . در یاسنی ظریف و معظم بنالردن ، اطهاری
باخچه لاردن یاپیامش ، یاخود بنالری بر دریایی لطافت و حضارت ایچنده
طاقم طاقم اطهار کی بر افسن .
صباحلین ایرکن ، وینه کنچ قزلرک قیسه و صیق آدمیله رله ،
دار الصناعه لره ، قیز جو جو قارک آرقملرند ، یاخود المرنده
چاطله لری مکتبه لریه قوشدقاری کور و رسکر . بوتلر ، شهرک
هان هر آچیقه جهه یرنده ، هر میدانچغنده وجود بولش باخچه جکلری
چنکلری جوارنده تصادف ایدرسه کز ، دقت ایدیکز . باده دینی
براقیرلر ، باخچه نک اعو جا جلی یوالرینه صاپارلر ... قولس لر چویرلر .
بر مدنجک توقف ایدرلر .

باخچه لار او فنلرک رکنکارنده بر معبد ، معبده جکمش کی بونلری
زیارت ایمده دن ، صباح دعایی یریه نشنه می سوزلرل ، خفیف
قهقهه لرل ، آثار طبیعی ، بر آبده الهی کی ، محبت و حرمتله سیر
ایمده دن ، بعضاً آشنازی لر بر دیقمه جق اولسون ، هم بزم اولمده
کچوب کیتمزلر . بوتلر آشنازی ، شرقده تریه لر ، جامعلرک
حوالی لری یریه وینه ، باخچه لر ، چنکلر جولا نکاهی اولان
کوکر جینلردر .

بر مکتبه قیز ، بردن بره دورور ؛ چانطه سی آچار ؛ ایچنده
تیز بر اینچه کاغده صارلش بر اکمک پارچه سی چیقاریر . خانه سنک ،
خانه سنک و نیقه به تابع اکمکندن کندی حصه سنه دوش دن بر
پارچه جق ... بونی ، کوکر جین قاردا شلریه صاقلامش ...
کوزل قیز دورور ، نارین پار مقارلریه و اهتمامه بو نانپاره
محبت و صداقتی پارچه لار ، او فالار ، بر آوجنده طوبالر ،



وینه: شهر باخچه سندہ یرمظاره
VIENNE.— Une vue dans le parc de la Ville (Stadtspark).

دوره به انتقال ایده رکیساناتی ایچنده افق است باله
کور دیک واحه خلاص و حیات دن بحث ایتدیکی
زمان بو شعر حیاتک معنایی ، چول ایله واحده
فراف و وصالی حس ایده رک دوشونمشد .

وینه کاوب ده بو شهری ، شویله چه قیسه
بر زمانده کوره بیلمک شرطیه کزرکن ، بو
خاطر لرک ، بو فکر لرک بسم سیرانه اشتراک
ایده جکنی دوشونمشد .

وینه ایچنده بر قاج کون دور تماس دادن
صوکرده شویله دوشونیزدم :

عجیا بتوون شو اورووا جهان مدینیتی ،
اوروبا معموره کاهنی ، بتوون بریابان دکل ،
بر ساحه عرفان و عمران کور دکاری حاله
وینه لیر ، وینه لیر لغی بوساحده ب « واحد »

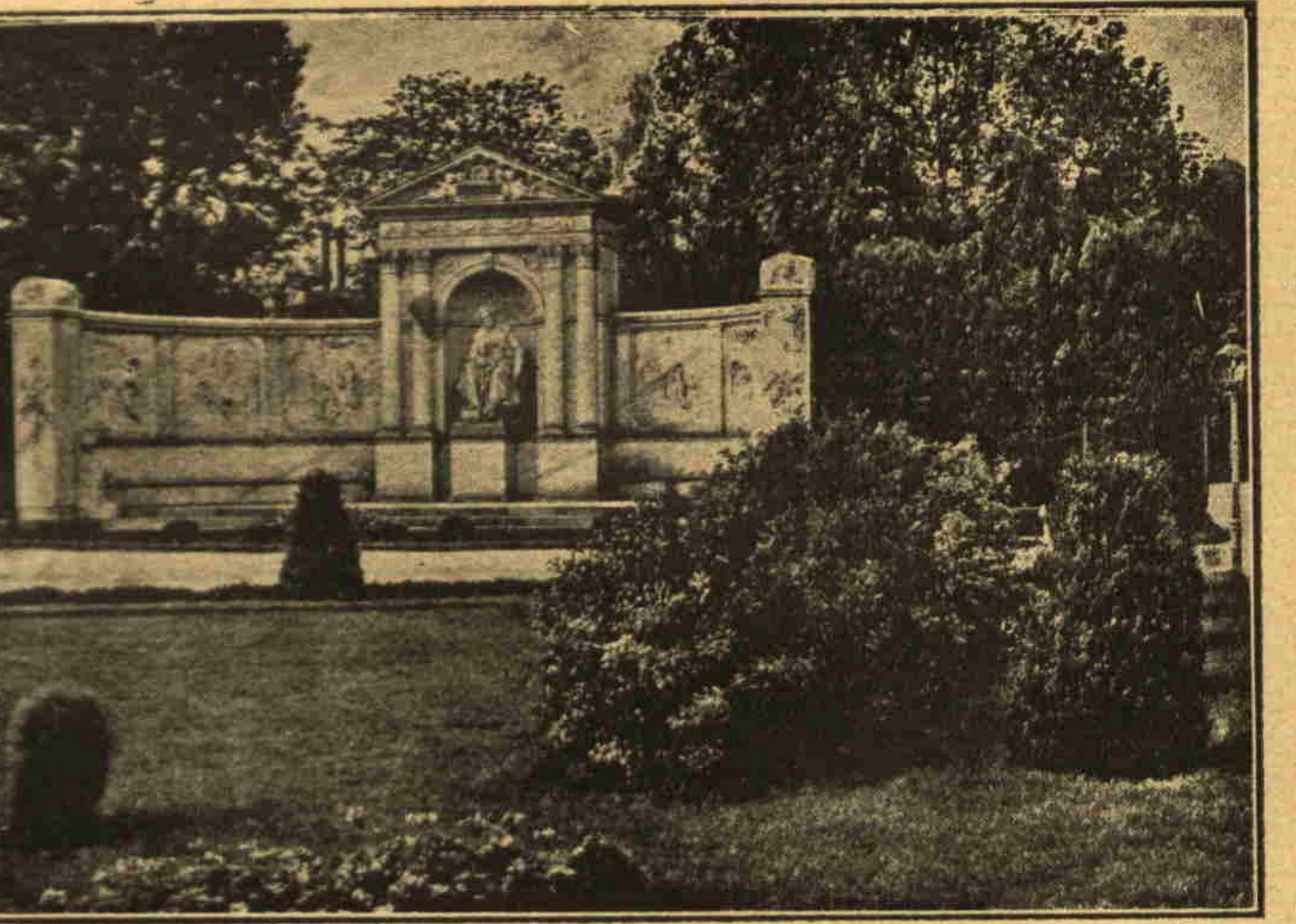
حاله کتیرمک وینه بر « واحد » ، انسانه
و حیاته بخش ایتدیکی حس مسعودانه بی بو شهرک

محبته یاشایانله حس ایتدیمکی ایسته مشل ؟

وینه ، بتوون میدانلری ، بتوون کوشلری ، بتوون بو بونک
جاده لری ، داخلی ، خارجی ، طراوت و حضارتله سو سله مشد ،
باخچه لرل ، پار قارله ، اورمانلرل ، چیز از لرل ، شهر لطافت مدینه
ایله لطافت طبیعیه نک بر انودجی اولمشدر .

وینه ده اون سنه قدر اول آچیلمش اولان نباتات قو نقره سند ،
وینه شهر اینی متوفی دوقور لونه کرک سویله مش اولدیفی سو زل
شویله چه مضبوط :

« ای نباتات علمایی ! بو شهرک هنفڑة عمومیه سی البته سزه
قناعت بخش اولش در که وینه علم و عرفان کزک اک بر برجی حیران
و تقدیر کاری دره بولعلمک تطیقاتنده بلاد متمنه نک اک غیوری در .



وینه : ملت باخچه سندہ وینه شاعر شهر « غریبار پرجر » ک هیکلی
VIENNE.— La statue de Grillparzer dans le parc du peuple (Volksgarten).

بر قاچ سنهاول ، (راسپوتن) اشتبه ایله اویله کیف تدبیر لر پایه ارق رذالتلر جیقش ایدی که ایپراطور بیمه (ماریا فهودورونا) بو آدمکت بینده اصرار کوسترسن، شاید او غلی چار بو کامواقت کوسترسن سه کندیستک ابدیا روسیه دن انفکاک ایده جکنی سیل بر مشدیر.

راسپوتن، او زمان، سیبیله نو ایدلس ایدی . فقط ناسله سه ينه کری چاغیلش، آغیر خسته لش اولان (چاروچ) ک، اک روسیه کی بوتون اوروبا مطبوعاتی طرفندن یازیلیور .

بر دفعه ده، ينه سیبیله نو اولونش، اوراده بر کوبیل قادین بوق قتلته ثبت ایشدو بوتون، راسپوتن طرفندن اغفال ایدلیک ایجونی انتقامه قائمش دی، یوچسه باشه کوستن، آلتی اولش دی؟ بو راسی معلوم اولاماش، فقط قادین ٹولش، راسپوتن قور تویش، ينه یترسبورغ سرایه کیم شدر .

(راسپوتن) ک سرایه، بو راهبک از الله و جودی الزم کورن، چاری بو نک تأثیر التندن قور تارمک ایسته بین طافق واسطه اجرایه می اولان ایکی کیشی - اصلی عائله منسوب - طرفندن روولوله قل ایدلیک وجسدی هوانه زن آتیلین روایت ایدلس دی.

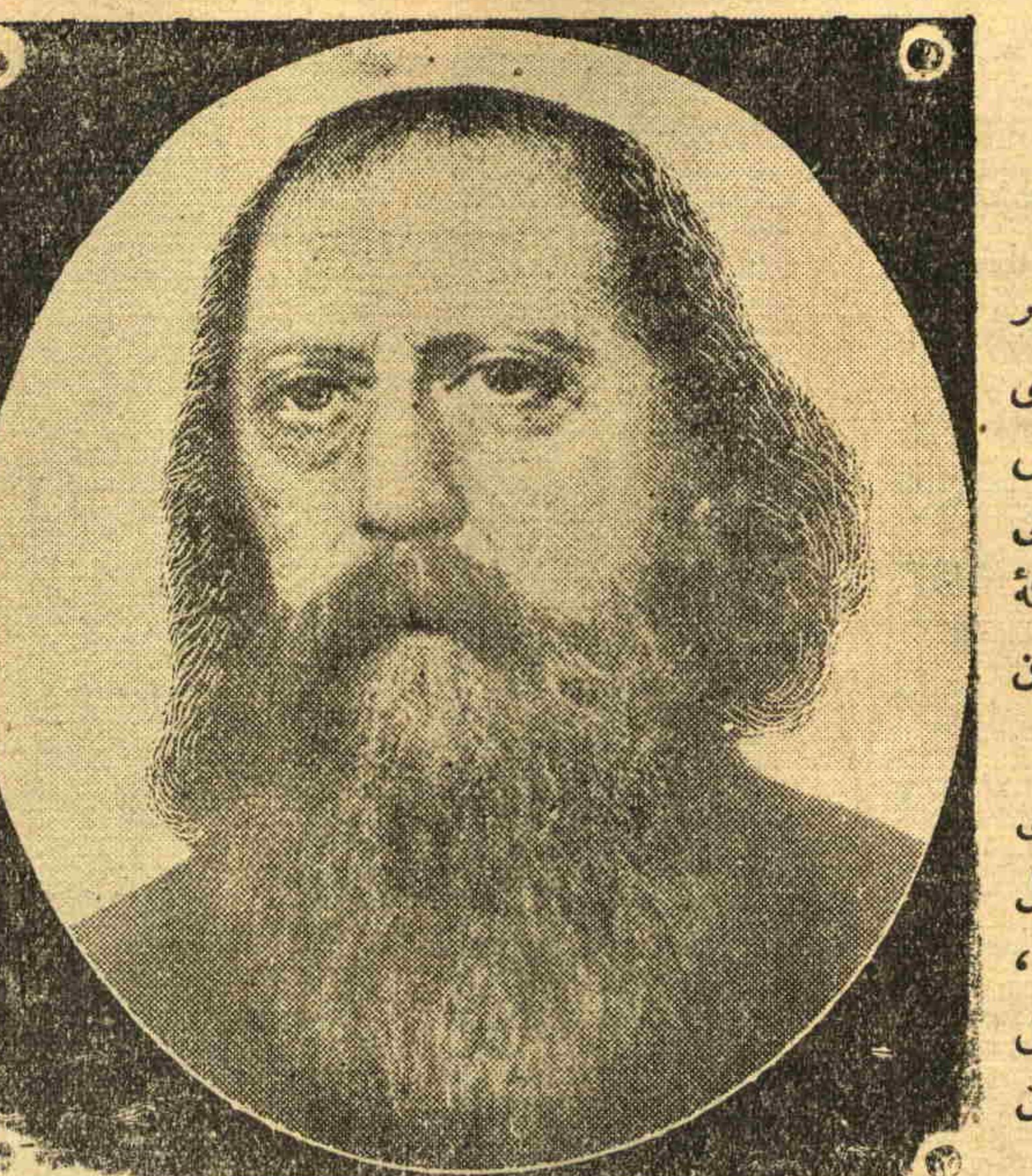
راسپوتن طرفدار لرینک ابرایله تحقیقانه کیر یشیله وک جسد نهودن چفارلش، فقط به بر تقریب اورته دن قالدیرلش و تحقیقات دور - دیرلش اولدینی سویلمنش، بو جهنه راسپوتنک قتل ده شبهه دن قور نولاماشدر .

(لوقال آنچاکر) ک استوچهولمه کی خباری

تلغافه اشعار ایدیور: راسپوتنک قتلی خنده ک تحقیقانه حقیه واقف اولوب اخیراً یترسبو غدن کلن بر ذاتن معلومات آتیه ی استحصال ایله دم :

۱ کانون اولده سرای و بولنیه محالفه منسوب یوکسک رتبه بیلر بر خیلی ذوات انکلیز سفری (بوحنان) ک اقامه کاهنده طوباندیلر، بو اجتاعده حاضر بولنان غران دوق آنکسی، راسپوتنک مسائل سیاسیه خصوصنده چار نزدنه کیتکه توسع ایدن بر نفوذه صاحب بولندینی ایمان ایله مشدیر. بو نفوذ، انکلیز - روس مقاصد سایه سنک تحقیقه برصبه وورمق ارزومنه مطفوف ایدی.

اجتاعده بوق متعاب، راسپوتنک سرایه کی نفوذنیک تزايدن باعت اولان حال ند کرایدیلر، آنچق اونک احتماله تأمینات قطیعنیک استحصال قابل اولدینی بیان ایدلس و ایش راسپوتنی کیمک قتل ایده جکنده قالشدر. بوتون



روسیه ده بر حاده

راهب (راسپوتن) ک فنی

بر آرالق روسیه ده اک متندز شخصیت اوله روس حکومتک اداره سئی الله آلمش و گفته کوره اداره ایش چالان راهب (راسپوتن) ک حیانی واقعی بر رومان تشكیل ایدیور و بر حاده مهمه کی بوتون اوروبا مطبوعاتی طرفندن یازیلیور .

(راسپوتن) ک قتل اولوندیق خبری کلدی؛ فقط حالا بوراهبک قتل ایدیلوب ایدلیکنده اشتباه کوستنلر، چاری بو نک تأثیر و نفوذی التندن قو تارمک ایجون (راسپوتن) ک بر تقریب سرای دن بینده ایدلش اولدینی فرض ایدلناوار .

روس چارنک مرغوبی و روس سراینک اک متندز

هرحاله بو آدمک روسیه ده ناصل شخصیت ایکن قتل ایدلیکی، یاخود اورته دن وجودی بیلیکنده بیوک بر نفوذه صاحب اوله اولوب ده بیوک سراینده نه بولده رموقع و افتخار الد ایده بیلیکنده عطف نظر اینک فاندل اولسده صراق انکیزدر .

نوروز راسپوتن، ۱۸۶۰ تاریخه دوغرو دوغشدر . سیبیلیک بر کوبیل نک او غلی اولدینی آز جوچ بیار ایش اولدینی اکلاشیلان حیات ازدواج بر شیطان ایشی ایش، شبطان سویله نیور . او زون بویلی، متناسب، وقاری، زوجه ایله زوجه کوژل بر آدمدی . کندی ایهانه ایوالارمش کی صانه ده میدانه چیقه دن اول ازدواج ایش و متعدد چوچو قلاری اولش، یک صنعته باشیانه افعال ایده بیلکارند اهل افنه بیوچک بر جماعت طوبالاشن . (راسپوتن) ک درهایق ایله، ملهم ایش کی کوستردیکی طور و حر کشیله حیله و حد عه سی بری برندن آیید ایک کوچ ایش .

دیکر بر لرده ده (راسپوتن) کی اغفال کارلو

هر حاله بو راهبک شخصیت ده، سار لری او زرنده بر تأثیر اجرا ایک قدرتی اولدینی کی، روسیه ده اک اشاغی طقه لردن، روسیه سراینک و روسیه کارلزینک اک یوکسک مافنه قدر، اعتمادات بطایله ایله مشبوعیت بولندینی ایجون هشپریلرینک بوساده دالکنندن استفاده ایش،



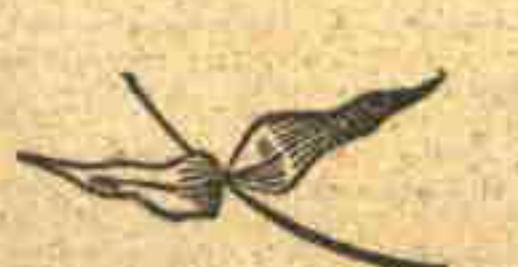
آلمان، موسقوف و رومانیا داوولاری اوزرنده ائتلاف
هاوسن چالیور .

L'Allemand jouant l'air de l'Entente sur le dos des Russes et des Roumains.

بولنائزه دخی تلسرز تلفر افله معلومات لازمه اعطای
فلئندر. (استوچهولم) پوسته مدیریتی، بیوک
اسوچ تجارت خانه لینک، انکلتاریه مخصوص
اولان پوستلرخی کوندرمه ملرخی توصیه ایجون
درحال اتخاذ قرار ایشدر. استوچهولم باقهرلی
آوقانکلز چکاری مقداری مکده در لر.
اسوچ مطبوعاتی عموماً، بومسلهاد اسقاندنسا ویا
حکومتیلریک تشریک حرکات و افکار الماری
لزومی درمیان ایدیور .

(دانیارقه) ده منتر (ناسیونال تیدنده)
غرتنه سنه نظراً بر شباط صباچی (قوپنگ) ده
حکومت و کیلریه مخالف اقتصادیه آره سند
مذاکرات جریان ایش اولدیغی بیان ایدیور .
بعد ظهر دانیارقه مجلس معمونان واعیان بر جلسه
خیه عقد ایشلدر. عینی تاریخنده بورسه
قومیسیونی رشی بیوک تمارختانه و باقهرلر
مذاکرانده بولنیش و بومناسبته بورسنه نک موقتاً
سدی مسئله سی مناقشه ایدلشدر. (برن بوند)

نام اسوچه غرتنه سی، اسوچه مجلس معمونان
طرفندن عقد ایدلین بر جلسه فوق العاده ملکتک
تجارت داخلیه سی مذا کره ایدلیکنی بیان
حکومتک کنديسنه ترتیب ایدن وظیفه می
مقندر بولندقلری علاوه ایدیور . [١]



موجودیتله قصد ایدلین بوکی هم برمیله
نتیجه هرنه اولورسه اولسون جامسنه غیرت
و تحمل ایده جکز . ماضی به عائد قیل و قاله
و تحت البحر خاربانه دائر شدقی مناقشه خامه
ویرلش و ٤ آگوستوس ١٩١٤ سنه سندک
احوال روحیه تکرار احیا ایدلشدر . بیطرفلر
بوق نظردق واهیته آلمیدر امیزکه بیطرفلر
بزی بوکی حرکانه محبور ایدن اسبابی تقدیر
ایده جکلردر .

آلمان تحت البحر لرینه اعطای ایدلین

تعلیمات و بیطرفلر

آلمانیانک، یک منطقه حریبه بحریه به عائد
صوک بیانمه می حقدنده بیطرفل مطبوعاتک ایالک
مطاعمانی وارد اولشدر . آلمان حکومتک
بوصول قراری موجب اسباب میدانه ایکن ،
حق و خفایتی طوغری حاکم ایدن هیچ بر
بیطرفل آلمانیانک بوصوك تدبیره صراجیتی، شو
مدھش خاربه بآنچه بر ساعت اول ختامه
ایردریمک مقصد خیر کارانه سه مبنی بولندیغنه
اصلاً شبهه ایده هر .

اردویی مظفرانه بر صورته دشمن
اراضیستنده ایله بیکن بر زمانه صرف بر اثر
خلوص و انسانیت اوله رق، اشو قتال عظیمه
برخایه ویرمک مقصده ایله، آلمانیا طرفندن واقع
صلح تکلیفکنک بودوجه پیرکین و قبا بر صورته
رد ایلسنه قارشی حکومت مذکوره دخی آرق
هر درلو و سلطنه طرفندن صلح تکلیف بودوجه قبا
کنديسنه مجبوریت حس ایلدشدر. بورکشن
طولای آلمانی کیم اتمام ایده سیلر؟ بویله بر
بیوک قطبی بر ماهیت اخذ ایلیدر . آلمان ارکان حریبه
تدبیر آلمانیا حکومت ایچون عادتاً بروطیه نهمه
ایدی . آلمانیا حکومتک بولنیش بورتیپ و حرکتی
الزام ایله کرک کندي ملته و کرسه قدرک
اشعار ایلشدنک . بو دفعه ایسه، آلمانیانک ،
هفتده برد فعیه مخصوص اولن اوزره ،
سیاحینک (فالسین) ایله (سوتولد) آره سند
سیاحت ایده بیلمری ایچون هولنیه مساعدة
ایلیدیکن استخبار ایدلشدر .

(اسوچ) حکومی خارجیه ناظری ،
کانون ثانیه، آلمانیانک محاربه بحریه
حقدنده کی تعلیماتی، بالموم اسوچ و اپور
صاحبیه بانلغرافیه ایلشدر .

کیجه لین، (اسوچ) ک بتوں بحری
استایونلری، مهیای حرکت بولن اسوچ
و اپورلریک آیقو نلی حقدنده ام آشلشدر .
کذا آوروبا صورنه بولسان بالموم اسوچ
سفا نه، درحال عودت ایلمری لزوی بانلغراف
اشعار اولنیشدر. اوzacیک لیمالدله بولسان سفا شه
اولدقلری ریده قالمی معروض قالیور .

و بو حادن خصلملک استفاده چالدیه جقلریه
آلمانیاده هیچ بر فرد انکار ایده هر . دشمنلک
بو باده صرف ایده جکلری غیرلر یکی برشی
اولماقله برابر شیدی ایسه بو تشبیه زرید
ایله بکلردر . بیطرفلر، منافقنک هاتکی طرفه
بولندیغنه حقدنده کندي کنديلریه بر سوال
ایراد آیاد کارنده آلمانیانک ایسلی کنديلری
ایچون بر فاشه تأمین ایچه بکنی یکنظرده
آکلایه جقلردر . مانیا، آلمانیا غلوپ ایک ،
کنديلرینک دشمن اتفاقه داخل اولرله دخی
قابل اولدیغی اوغلرجه ظاهردر . بیطرفل آمالر ،
و علی الخصوص بزم (سویال ده موقرات) لر
کی صلح آرزو ایدیور . حالوکه سلاح
استھصالی آلاتیا اوژرنه مادی بر تضییق اجره
ایتکله دکل بالمکس صلحی و د ایدن خصل
اوژرنه معنوی بر قائم اجراسیله قابل اوله سلیم .
(فویسیه چاپوون) غر تقسی، آنکلرنه ک ،
بدایت حربنبری، قوی بحریه و بیهی سی میدانه
چیقازمغه جسارت ایده میوب، حری آلان قادین
وجو جقلریه قارشی اجرا ایلکنده اولدیغی بیان
ایدیور . آلمانیاده دخی، انکلریه قارشی عینی
معامله ده بولندیغی بک اوژون بر زمان دوشونش
ایسده، بیطرفل متفاوتی لظر انتباره آهرق
بوکا توسل ایله مشدر . فقط مادامکه بوکون
دول مرکزیه طرفندن صلح تکلیف بودوجه قبا
بر صورته بیرون کاف زمان موجودایدی . تحت البحر
محارباتک بلاقید و حدود اجرامی مکن اولدیغنه
و بی صورته دوامک تأمین مظفیرت ایچون قتلی
بر واسطه تشکیل ایله کننے دائر، ارکان حریبه
قومیسیونه ایله باش و کیلکن رانشتاخ محلی مركز
ایله دیکن نظرآ، اشو قرادرن تولد ایده جک
حاصل اولمشدر . ارکان حریبه عمومیه نک اشو
حکومتیک قطبی اولارق حایه سی ناموی اوژرنه
و دع ایله مشدر .

آلمانیا ایله ایلریه . آلمان ارکان حریبه
تدبیره ایله باش و کیلکن ایله مشدر . آلمانیا
عمومیه سنک اعتدال وحداته بروطیه نهمه
اطرافندن اتخاذ ایدلین بوقارقطی نتیجه سی اوله رق
بیطرفل چکمکده اولدقلری مشکلاتک تزايد ایله جک
قراری بونقطه نظرک له ویا علیه نده بولنلر
ایچون قطبی بر ماهیت اخذ ایلیدر . آلمانیا
طرفندن اتخاذ ایدلین بوقارقطی نتیجه سی اوله رق
شبهه دوشیمه جکلردر . آلمانیا ایله منقلریک
ایله جکلنیلکده بولندیغی بان اوژون .

(نویز و خرناخرین) غر تقسی آلمانیانک
صورت قراریه بروجه آقی حق و بیور :

« بیطرفل متفاوتی مکن صرایه حایه
ایدن قرار مذکوره حقوق دول نقطه نظرندن
سویله جک برسوز بقدر . مسئله که شیع
نقشه سی، آلمانیا آجللهه قوتن دوشوره رک
مغلوب ایله مک ایستین حکومتک، اشبو مقصده
نانل اوله میرق ، کندي قوردینی طوغاه
شیدی کنديسنه دوشمش اولسیدر . آلمانیا
ایچون احضار ایله کیم خایمک اک مدهشنه
شیدی کنديسی معروض قالیور .»



انکلزیلک زرهی اوتومبیلرندن بری نک آمالر طرفندن ضبطی
Attaque et mise hors de combat d'une auto blindée anglaise
par les soldats allemands.

حاضر بولنلر بو مسئله حقدنده هیچ کیسیه به
سلاماردن استفاده ایتك ایستز . بونلر
برشی سزدیرمیه جکلریه یعنی ایتشلدر . آدم
آدم سندن چارک هشیره سی غر اندوشش قسنه نیا
آلکساندررووا، پرس و پرنس یوسوپوف ،
پرسکیه وچ، پرس لفوف ، سابق ناظر لدن
شوروستوف واردی .

(برلینر تاغبلات) غر تقسی یازیورکه :

« مسئله في عرض و عیق تدقیق و کافه نتایجی
حساب ایچون کاف زمان موجودایدی . تحت البحر
محارباتک بلاقید و حدود اجرامی مکن اولدیغنه
و بی صورته دوامک تأمین مظفیرت ایچون قتلی
بر واسطه تشکیل ایله کننے دائر، ارکان حریبه
عمومیه ایله باش و کیلکن رانشتاخ محلی مركز
ایله دیکن نظرآ، اشو قرادرن تولد ایده جک
حاصل اولمشدر . ارکان حریبه عمومیه نک اشو
قراری بونقطه نظرک له ویا علیه نده بولنلر
ایچون قطبی بر ماهیت اخذ ایلیدر . آلمانیا
طرفندن اتخاذ ایدلین بوقارقطی نتیجه سی اوله رق
شبهه دوشیمه جکلردر . آلمانیا ایله منقلریک
ایله جکلنیلکده بولندیغی بان اوژون .

دیکر بر جنایت ده راسپو تینک قتل حقدنده کی
پر غرام ترتیب ایدلیش و فاجعه بو ترتیب اوژره
جریان ایله مشدر .



لهستان مرکز اداره سی (وارشو) ده له آلاملرینک کچید رسی
VARSOVIE. — Défilé des légions polonaises.

تحت البحر محارباتک نشیدیدی
آلمان مطبوعاتی، محاربات بحریه نک صورت
اداره سی حقدنده اعطای ایدلین یکی قراردن بحث
ایله، بیا باده کی بالموم مناقشانک ختمیدی
اولدیغندن و بومسئله مهمه حقدنده بالجمله متقل
آدم سندن بر ائتلاف تام موجود بولندیغندن بحث
ایدیور .

(نهغیمه روندشاو) غر تقسی بومناسیله
دیورکه : « اخاذ ایدلین بوقار ایله مهم برجسته
آتیامش دیکدر، بونل بیطرفله نصل تلق
ایله جکنی بیلز . فقط شیدی یه قدر با غلی
قول ایله محاربه ایله کننک کافیدر . شیدی
مادامکه دشمنلر بزم حیاتزه قصد ایتك آرزو
ایدیور ، اوحاده آرتق تقدیانه محل یوقدر .

اساسلى برصلحک وجوده کلبيله جکنى وين الملل مشكلاتك رفع اولنه جغنى علاوه ايشدر . ميلينا - ريزمك قالدير يلاسي وتحديد تسليحاتك باشلاماسي اچون يكانه جاره بودر .

صوک زمانلره قدر ماق دونالدى وطنى خيانلته اتهام ايدن بوبوك لوندره غرقىلرى شمدى موئىشك نطقى پك بیوک بر سكونلە نقل ايلیورلۇ .

آمايا ايله يوانستان آرهىندە

چىلىلە وا طەسیله پوستە

زورىخىدن بوداپشتەر قورسىوندانە شويمە بىلەير بىلۇر :

دهىلى تلغرافك آتنەدن استخارىتە نظرأ يكى شهر اوزرنەدە كورونى بىر (جىلىن) ، غورىچىدە بولان يونان قطعاتە ئامىد ۱۵ پوستە چانطەسى آتىشىر . بوهانى پوستە واسطەسیله يوانستان ، آبلوقە طولا يسیله بىر آيدىن بىرى ألدە ايدەمدىكى مركزى دولتلە محابرأتى آتىشىر .

(شئونات) قىمنىدە :

ايلىك اوچىھە كرا ارابەسى لوندرەدە مىدانە كلىش ، بوندن ۱۹ سنه صوکره پارسەدە بىر تېجى دفعە اولەرق بىر كرا ارابەسى يايلىپ ئاخورىنىن چىقىمىشىر .

ડ آمرىقا حکومىتى ارباب فتىن بىرى تك اختراع ايدىكى دومانسىز باروقى بوبوك طوبىر اچون قبول ايتىشىر .

ડ ايلىك آمان دوقورى طرفىندە ئاقۇۋىتىدا خستەلەتك مېقروېلىرى كشف ايدىلەكى تائىيد ايدىلۇر .

ડ ۱۴۰۰ سنه ميلادىيە سندە پارسەدە عقد اجتماع ايدن مجلس اعضا سىنەك ئاماڭ ئاقۇۋىتىدا توعدىن بىر خستەلەتك مصاپ اولەرق بىر هفتە عقد اجتماع ايدەمدىكىنى مشرىع اولەرق مجلس مذكور مهر دسمىسىلە مەھور بىر مضبىطە پارس كېتىخانە ملىسىنە موجوددر .

رسملە عاند (شيقاغوس سرگىسى) فقرە سندە :
شيقاغوس سرگىسىنە ئامى اولۇنىش ابىنە جىيمە سندەن بىر قاچىن دهاقارئىن كرامة كۆستىريزە بولىردىن بىر تېجىسى قادىنلە و قادىن ايشلىرىنە مخصوص اولوب ۶۰۰ مترو طول ، ۴۰۰ مترو عرضىنەدەدر . بنانك درونى قادىنلەك مىغۇل اولىدېنى عدد صنایع قدر داڭەلەرە بولىشىر .

(يكى كتابلىر) دن : « عائلە طېبىي » ، مناقشە عاشقانە ، [ائرمنىظوم] ، [تكىمى ، چىقىجى] ، [كۆچۈك حكايە]

ارتقاء دە خطوطىمىز اوزرىنە كەدەك اورادىن بىزە تعرىض ايمىكىدە درلر . آمان طيارە لە يىنك خطوطىمىز آرقە سنه كچەمەد كارى حىنەنە كى فكىر كلىيائى كاشىر .

ھەنارنى ضابطىن ايسىرسە كىز صورىكىز سزە بونك صحىتى اعتزاف واقرار ايدە جىكىر . شەمىدى بزم (ب ۲۰ ت) مارقەلى طيارە سنه را كى اولان بىرىنى كورۇلار « بو آدم أولومە ميدان اوقوپىور » دىرلە خىرا بىر ضابط دەن بىكى عىنى صورتىدە بىيان مطالعە ئىشىر .

برانكلىيز صلح بىرورى نە سوپاپىور ؟
لاھى دن اشعار اولىنيور :

مشھور انكلىيز سلھىيونىندە ماق دونالد قووانتىرى دە بىر نطق ايراد ايدىلەر كى موسىي ويلسونك ايلى كون صوکره ايراد ايدىكى نطقە عىنى مائىدە بىياناتىدە بولىشىر .

موئى اليه انكلىزەنەك مظفرا نە بىر صلح عقد ايدەمە جىكىنى فقط بىتون مەنلىرىك حقوق اساسىيە لەنە مېتىنى بىر صلحك عقدىلە حربك ختامە ايردىر بىلە سنه مجبور اولىدېنى سوپەمش و آنچىق بىر صورتە

آمان طيارە جىلەرى حىنەنە

بر انكلىزەك مطالعەسى

طيارە جىلەكىدە پك بىيوك بىراختىصىي و وقوف اولىغله مشتەر (جونسون هيكس) نام بىرانكلىز (اوپسەر وور) غزىتەسى مدیرىلە اولان بىر ملاقىتىنە آمان طيارە و طيارە جىلەرى حىنەنە بىر طاقىم شايىان دقت مطالعات و بىياناتىدە بولىشىر . اشبو ملاقات (اوپسەر وور) غزىتە سىنەك ۷ كانون ئانى تارىخىلى نىخە سندە بىر وجه آتى شىر او لىشىر . (جونسون هيكس) دەهارچۈق بىاناتى آرە سندە بىشىر كە :

« بن اك معروف تجىربە كار طيارە جى ضابطىلىغىزە كورۇشمكىدەيم . سزە بىتون قناعت كامەمەلە دىيە بىلەرم كە حال حاضرەن المزدە موجود طيارە مەقىصىدە كافى اولىوب بونلەرنىن دەھايىي و مەكمەللىرىنە احتىاجز واردە .

(صوم) تعرىضى بىدایتىنە فائقىت هوائىيە بىزىدە اولىغله بىر كون آمانلەر بزم اك اىي طيارە لە يىز درجه سندە طيارە بىر مالكىدرلە . بىر طيارە لەر كون (۶۰۰۰) مترو بىر

۳۵ سەھىل ، « ژروت فتوون »

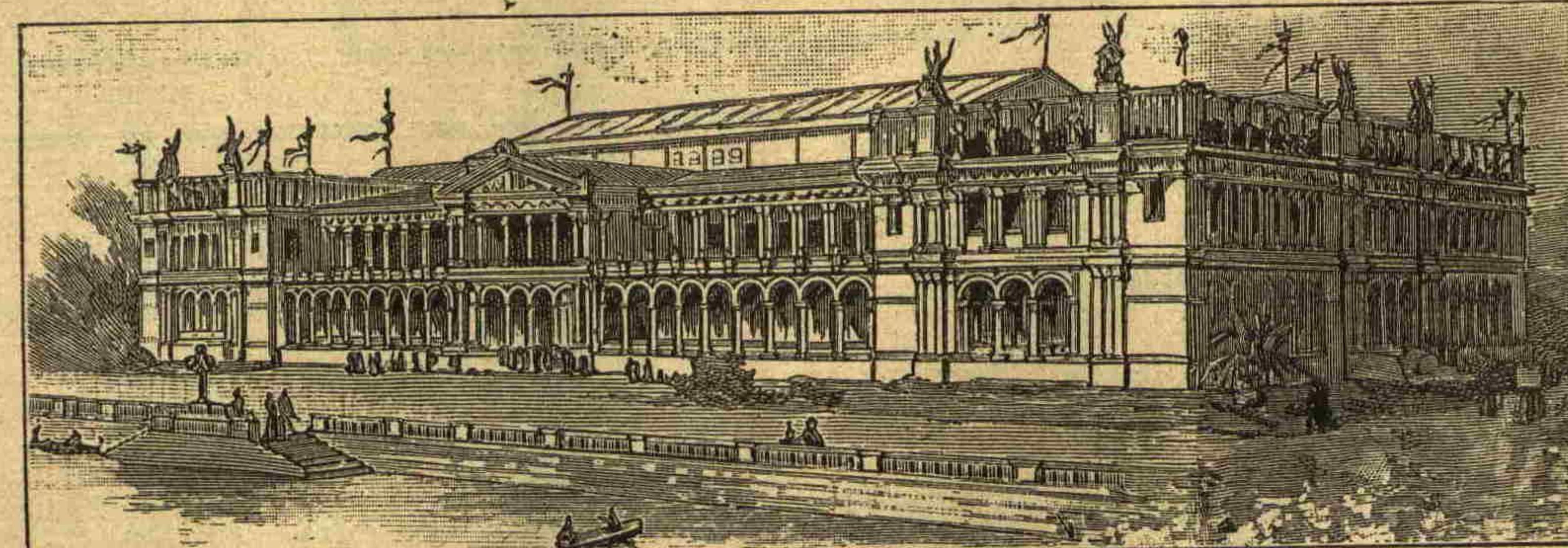
« ژروت فتوون » - نومرو ۲۳-۴۷ كانون ئانى ۱۳۰۷

چشم ضىاپاڭش

حىاڭىزدە بعض زمانلەر واردر كەملاڭ ووجىزك اك علوى بىرنىشۇ ئەستانە سىيدىر . سانك بىر اىكى قطرە حزىنە بولو طارك رىنگ ئەلمەتتە ، طېيىتك سكۈن ماتىنە ، مەممىز بىر افق لاجوردى ، مەلاطم بىر طوفان انوارى ، زىنلىكى حىات كاشاتى ئەدا ايدەرز . براقشام وومج بىاحتىاج ملاڭ شەعر سكۈن ئەچىنە مېھوت بىر حالدە بىخەمك پىش نىكاھمە معروض طوتىيەن داڭە ئاقە كۆزلىرى ئىصالىويەمىش ، يالكىز بى كرائى ئەضاڭ ئەعماق مۆلە سندە حس ايدىلەن سەركىچە ئاشا ئەچىنە ، حزىن فىرىم بىريشانى ئەنۋەلە ئەغوش باڭغوش پۇواز اولىدېنى حالدە ئەلماش كىتمىش ايدم .

بر كىردبار غبار ئەلام كېي سەباھ صاو رولان كىچەنەك رىنگ سىاھى غرۇپك بقايىي انوارى ئىچوردىيەن بىر سەرەدە ايدى كە حزىن بىر لوحەنەك بىر دېمۈر لۇنى كېي افقە كەركۈش سندە بولو طار

ھالىر ضىا



شيقاغوس سرگىسىنە قادىنلە داڭە ئىچوردىيەن بىر دېمۈر لۇنى كېي افقە كەركۈش سندە بولو طار